

Н. Ф. ДРОБЛЕНКОВА и Л. С. ШЕПЕЛЕВА

Вирши о взятии Азова в 1696 г.¹

От «Петровской поры» сохранилось большое количество анонимных стихотворных панегириков, сочиненных по случаю торжественного празднования побед, одержанных под Полтавой, Азовом, в Персии (1722), по случаю заключения Ништадского мира (1721).

К их числу принадлежит группа вирш, появившихся в связи с одной из первых значительных побед России под Азовом в 1696 г.

Некоторые из этих стихотворных панегириков уже опубликованы В. Рубаном,² И. И. Голиковым,³ в примечаниях к «Запискам» И. А. Желябужского,⁴ В. И. Срезневским,⁵ А. С. Орловым,⁶ М. М. Богословским⁷ и А. В. Позднеевым.⁸

В рукописном сборнике Всесоюзного географического общества (разр. 114, оп. 1, № 17-1) на л. 36—36 об. находятся еще вирши на ту же тему. Сборник датируется первой четвертью XVIII в. написан на 51 листе скорописью разных почерков на разной бумаге в 4-ку, в бумажном позднем переплете.

Победа под Азовом в 1696 г. явилась первой победой русского флота и армии над турками и в этом ее международное значение как первой бреши во многовековом турецком господстве.⁹ Как крупное историческое событие своего времени, отмеченное «небывальми»¹⁰ до той поры торже-

¹ Благодарим П. Н. Беркова, И. П. Еремина и А. В. Позднеева за помощь, оказанную в процессе работы над статьей.

² Поход боярина и большого полку воеводы Алексея Семеновича Шеина к Азову... Изд. Василия Рубана. СПб., 1773, стр. 187—188, 190—191. (В дальнейшем: Поход боярина Шеина).

³ И. И. Голиков. Дополнения к деяниям Петра Великого, т. IV. М., 1790, стр. 199—202.

⁴ Записки И. А. Желябужского с 1682 по 2 июля 1709. СПб., тип. Российск. Акад. Наук, 1840, стр. 287.

⁵ В. И. Срезневский. Отчет Отделению русского языка и словесности Акад. Наук о поездке в Олонецкую, Вологодскую и Пермскую губернию (июнь 1902). — ИОРЯС, т. VIII, 1903, кн. 2, стр. 222—245.

⁶ А. С. Орлов. Песня и повесть об Азове. — Старина и новизна, 1905, кн. 10, стр. 274—282.

⁷ М. М. Богословский. Петр I, т. 1. Материалы для биографии. Под ред. В. И. Лебедева. Гос. соц.-экон. изд., М., 1940, стр. 347—348.

⁸ А. В. Позднеев. Песнь о взятии Азова в 1696 году. — ТОДРА, т. X. М.—Л., 1954, стр. 353—357.

⁹ Очерки истории СССР. Период феодализма. Россия первой четверти XVIII в. Преобразование Петра I. Изд. АН СССР, М., 1954, стр. 435, 444; С. М. Соловьев. История России с древнейших времен..., кн. III, т. XIV. СПб., гл. 3, табл. 1153. О значении этой победы России под Азовом для стран, находящихся под турецким владычеством, пишет Петру I Парфений Небоза в своих «Стихах на победу злочестивого Мустафы, султана турецкаго»: «Греки, сербы и болгары приняли не малы дары» (ГПБ, собр. Погод., № 1745, л. 3 об.).

¹⁰ М. М. Богословский. Петр I, т. 1, стр. 344

ствами (устройство триумфальной арки со статуями по античным образцам), она нашла отклик в литературе и живописи в России и за границей.¹¹

Праздество готовилось по указанию самого Петра I, писавшего А. Виниусу по случаю победы: «Достоин есть делатель мзды своей!».¹² Далее предписывалось «триумфальными портами почтиту» победителей.¹³ 31 июля 1696 г. весть о победе над турецкой армией под Азовом донеслась до Москвы, и в Успенском соборе при многочисленном стечении людей всех сословий был отслужен благодарственный молебен.¹⁴ Само многолюдное торжество состоялось 30 сентября 1696 г., после основательной предварительной подготовки. Тщательно продуманные архитектурные сооружения представляли собой триумфальную арку, над фронтоном которой возвышался герб — двуглавый орел и статуя крылатой Славы. Колоссального размера статуи античных богов поддерживали арку справа и слева: с одной стороны — фигура Геркулеса, с другой — статуя Марса, перед каждой из них — склоненные к их ногам фигуры скованных побежденных врагов, турок и татар. От статуй Геркулеса и Марса к Каменному мосту тянулись картины на полотне, написанные «в похвалу прехрабрых воев морских», а на стороне Марса — «в похвалу прехрабрых воев полевых».¹⁵ Картины были снабжены виршевыми двустишиями: «Москва агарян побеждает, на многие версты прехрабро прогоняет» и «На море турки поражены, оставя Москве добычу, корабли их сожжены».¹⁶

Под скульптурными изображениями врагов также имелись виршевые подписи: под скульптурной группой турок — «Ах, Азов мы потеряли и тем бедство себе достали!», а под группой татар — «Прежде на степях мы ратовались, ныне же от Москвы бегством спасались».¹⁷

В самый день торжеств, 30 сентября, А. Виниус «гласил из трубы длиною в полторы сажени» с триумфальных ворот известные вирши («речь в стихах») ¹⁸ в честь шествовавших мимо победителей. Торжественная процессия двигалась по всему городу в течение целого дня.¹⁹ Официальный характер торжеств, проводившихся по указанию Петра I, обусловил появление многочисленных панегириков, ораторских «слов», молитвословий и вирш.²⁰ В похвальном «слове» братьев Лихудов, сохранившемся среди петровских книг, авторы пишут, что многие из «философов и ритори-

¹¹ М. М. Богословский. Петр I, т. 1, стр. 398—399. (В комментарии к иллюстрациям М. М. Богословский упоминает ряд памятников изобразительного искусства, посвященных этому событию).

¹² Цит. по кн.: М. М. Богословский. Петр I, т. 1, стр. 340—341.

¹³ Там же.

¹⁴ Там же, стр. 334.

¹⁵ Там же, стр. 344—346.

¹⁶ Там же.

¹⁷ Там же.

¹⁸ Поход боярина Шеина... стр. 187, 190; Записки И. А. Желябужского... стр. 287 (замечания и объяснения к заметкам). Имеется несколько изданий текста этих вирш (см. сноски 1, 2, 3 и 6 настоящей работы).

¹⁹ М. М. Богословский. Петр I, т. 1, стр. 350.

²⁰ См.: Gloria triumphorum et tropaeorum. Слава торжеств и знамен побед пресветлейшего и августейшего державнейшего и непобедимейшего великого государя царя и великого князя Петра Алексеевича... Вкратце списана стихами поэтисскими. Писал Елиас Копиевский в Амстердаме, лето 1700, 12 октября; Похвальное слово братьев Иоаникия и Софонрия Лихудов, посвященное Петру Алексеевичу по случаю взятия Азова и возвращения Петра I в Москву в 1697 г. (БАН, Петр. гал., № 66); «Умило-стивительная молюба... о богоизбранном... православном государе, царе и великом князе Петре Алексеевиче... и о победе над христоненавистными враги турки и татары» (БАН, Петр. гал., № 23). Любопытен в этом отношении «акафист» Петру I, сочиненный А. Виниусом (см. о нем: М. М. Богословский. Петр I, т. 1, стр. 335)

ров» будут восхвалять Петра, «друг с другом противопоставляющиеся превзыти древняя хитрецы потшатся и велия изобретения, еже похвалити тя, покусятся; творцы, трости и хартии уготовляюще, новыя образы творений и стихов изобряжут» (лл. 23 и 26).²¹

Активное участие в литературном оформлении победных празднеств обычно принадлежало Московской славяно-греко-латинской академии, в которой особенно культивировалась торжественная лирика.²² Примером могут служить две анонимные песни, изданные в 1721 и 1722 гг. в честь последующих побед Петра I.²³ Не обошлось без участия академической школы «риторов» и «философов» и в это первое небывалое торжество, о чем свидетельствуют сочинения братьев Лихудов. В своей риторике они разрабатывают специальные правила, которым надлежит следовать при сочинении гимнов в честь побед.²⁴

Опубликованные В. И. Срезневским виршевые приписки, сохранившиеся на иконах Спасово-Преображенского монастыря (на р. Онеге близ Каргополя), напротив, далеко не совершенны по стиху и занимают особое место. Первоначально, очевидно, они были сочинены либо по случаю освящения азовских церквей Иоанна Предтечи и Похвалы богородицы вскоре же после освобождения города от врагов-иноверцев (см. запись на иконе Иоанна Предтечи: «В Азове ж в Предтечеве монастыре у образа ево в подножии написано»),²⁵ либо в связи с подготовкой в 1700—1703 гг. к утверждению в Азове митрополичьей кафедры.²⁶ Отличительной особенностью приписок является то, что в них много внимания уделяется реалиям, связанным с восстановлением разрушенного («...разоренны в браны...») азовского храма Иоанна Предтечи и с «претворением» мечети в церковь Похвалы богородицы.²⁷

Вирши, опубликованные А. С. Орловым и А. В. Позднеевым, а также и читанные А. Винусом, были лишены подобного утилитарного назначения. Первые представляли собой канты в честь взятия Азова в 1696 г. и предназначались «к пению» (каждый второй стих в строфе повторялся).²⁸ Две вирши, читанные А. Винусом, были написаны специально ко дню торжеств и предназначались для громогласного провозглашения с арки: одна — во славу морских побед под Азовом, когда мимо должна

²¹ Одним из таких риторических «изобретений» являются «Стихи на победу злочестиваго Мустафы, султана турскаго, преподнесенные Петру I 12 апреля 1698 г. лаодикийским митрополитом Парфением Небозой. Как отмечает В. Н. Перетц, вирши эти, написанные 8-сложным размером, составлены под воздействием польских религиозных стихов XVI—XVII вв. (В. Н. Перетц. Записка митрополита лаодикийского Парфения о невольниках. — ЦИОНА, кн. 15 Киев, 1901, в. 1, отд. III, стр. 26) Текст их опубликован в отрывках в указанной выше работе В. Н. Перетца (стр. 25), в книге И. А. Шляпкина «Св. Дмитрий Ростовский и его время (1651—1709 гг.)» (Записки Историко-Филологического факультета СПб. университета, ч. XXIV, СПб., 1891, примечание к стр. 361) и в журнале «Отечественные записки» (ч. 33, СПб., 1828, № 94, стр. 219).

²² История русской литературы, т. III, Литература XVIII века, ч. 1. Изд. АН СССР, М.—Л., 1941, стр. 143.

²³ Там же.

²⁴ А. Смеловский. Братья Лихуды. — ЖМНП, 1845, март, стр. 90—94.

²⁵ В. И. Срезневский. Отчет... стр. 241. О том, что виршевые приписки на иконах сочинялись по следам живых событий в Азове, говорит обилие фактов, имен и дат.

²⁶ Н. [Н.] Дурново. Иерархия всероссийской церкви, т. 1. М., 1892, стр. 142. Митрополитом Азовской епархии, просуществовавшей с 1700 по 1703 г., предполагалось поставить Парфения Небозу.

²⁷ В. И. Срезневский. Отчет... стр. 240—241.

²⁸ А. С. Орлов. Песня и повесть об Азове, стр. 278. Кант, опубликованный А. В. Позднеевым, помещен в сборнике на линейных нотах (см.: А. В. Позднеев. Песнь о взятии Азова в 1696 году, стр. 353).

была проходить первая часть торжественного шествия во главе с адмиралом Лефортом, другая — во славу «воев полевых» — была произнесена А. Виниусом, когда под арку стала проходить вторая часть шествия во главе с воеводой Шеиним.

Канты и вирши, читанные А. Виниусом, отличаются друг от друга по манере изложения событий. Первые детально и полно воссоздают картины сухопутных и морских боев за Азовскую крепость, прославляя полководцев Шеина, Лизогуба, Лефорта и в особенности подвига Петра I. В отличие от кантов и стихотворных приписок на иконах, вирши, читанные А. Виниусом, излагают события в риторической манере, без упоминания конкретных имен, дат и названий. Сам церемониал торжеств и официальный их характер обусловили заведомую краткость вирш (14—16 строк) и их риторичность. «Двалетные труды» русской армии за овладение Азовом передаются общими фразами типа: «Преславное же воинство победы одержали, с такими ж радостями в свояси возвращали».²⁹

Вирши, находящиеся в рукописном собрании Всесоюзного географического общества, обнаруживают определенное сходство по своей манере изложения в первую очередь с виршами, читанными А. Виниусом.

Однако предназначение их, думается, несколько различно. Согласно официальному предписанию,³⁰ в первой из вирш, провозглашенных А. Виниусом, Петр I прославлялся только как командор, управлявший во время морского сражения за Азов отрядом галер;³¹ первую же славу обе вирши должны были воспеть адмиралу и воеводе в порядке торжественного шествия.

В центре внимания автора вирш, хранящихся в Географическом обществе, вопреки официальному церемониалу, оказывается «царь Петр Алексеевич, славны победитель», царствующий «отческими храбръственными следы», а также «мужественное воинство», которое принесло победу Петру I и подвигами которого прославлено «царствие Росийское». Ни о Лефорте, ни о Шеине в вирше нет и намек.

Некоторое расхождение между сравниваемыми виршами обнаруживается и в том, что вирши, читанные А. Виниусом, как уже отмечалось выше, лишь мимоходом упоминают о русских войнах,³² вирши же, принадлежащие рукописному собранию Географического общества, придают сравнительно большее значение роли «мужественного воинства», «сынов» могучего Русского государства, в победе, одержанной над Турцией. Прежде всего «мужеством сынов» этих «похвалятся славно... царствие Росийское великодержавно». Автор прекрасно понимает международное значение победы, определившей отношения России не только с самой Турцией, но также с Австрией и Польшей.³³ В словах автора звучит гордость за торжество политики России. Основная цель произведения — дать общую оценку значения победы русской армии и флота под Азовом в 1696 г.

Излагая события, автор прибегает к символам и библейским образам. Петр I, отторгший от владений турецкого султана Азов, сравнивается

²⁹ Поход боярина Шеина, стр. 187—188.

³⁰ Краткое описание всех случаев, касающихся города Азова, изд. 3. СПб., 1782, стр. 182 и 186.

³¹ М. М. Богословский. Петр I, т. 1, стр. 351.

³² Во славу «воиннов» и «чиновников» (I), по мнению И. И. Голикова, якобы «пелась» особая третья «песнь» (И. И. Голиков. Деяния Петра Великого, т. I, изд. 1. М., 1788, стр. 276). Однако выяснение содержания этой так называемой песни приводит к заключению, что это не что иное, как пересказ конца вирш в честь воеводы Шеина (ср.: Краткое описание... города Азова, стр. 184).

³³ Очерки истории СССР. Период феодализма. Россия первой четверти XVIII в. Преобразования Петра I, стр. 436.

с апостолом Петром, отсекишим своему рабу Малху «ухо десное»; при этом сопоставлении султан низводится до раба. Победа России над Турцией изображается символически: «гордые луны бусорманской роги» (эмблема Турции), «тяжце пораженны» «от российского орла» (герб России), пали к ногам Петра I.

Патриотические настроения автора по поводу победы русских над врагами-иноверцами выливаются в традиционное противопоставление христиан и магометан: «Где мяхOMETЯнскiя чтяху алкораны, тамо Христа бога чтят ныне христианы». Победа изображается как торжество христианской веры: над бесславно повергнутыми долу рогами луны вознесся «рог христианск — знамение крестно». Царь Петр Алексеевич, победитель бусурман, выступает в виршах как «христианския веры добр ревнитель», он «... в славе бежей на церкви претворил мечети».

Несмотря на кажущееся отсутствие исторической конкретности в изложении, можно с уверенностью сказать, что вирши эти сложены по случаю победы над Азовом в 1696 г. В них не раз упоминается имя царя Петра Алексеевича и «турского салтана», а также говорится о сухопутных и морских боях («... не токмо же в Азове, токмо и на море...») за овладение турецкой крепостью, благодаря чему становится ясно, что речь идет о втором походе под Азов, в котором русскому флоту принадлежала решающая роль. Совершенно конкретные факты скрываются и за следующими строками: «Егда грады турския, страхом убежденны, поддавахуся царю без меча племенны...» и «... на церкви претворил мечети». В первом случае имеется в виду турецкий форт Лютик, сдавшийся без боя,³⁴ во втором — перестройка азовской разрушенной мечети в церковь Похвалы богородицы, торжественное открытие которой состоялось 8 августа 1696 г. (вторая мечеть должна была быть перестроена в церковь Петра и Павла).³⁵

Автор вирш неизвестен, но, судя по всему, он искусный книжник.³⁶ Вирши строго выдерживают 13-сложный стих (только одна строка в них состоит из 11 слогов), чего нельзя сказать о кантах и виршах, читанных А. Виниусом, где постоянно перемежаются 12—13—14—15-сложные строки. В виршах, принадлежащих собранию Географического общества, строго соблюдается цезура и женская рифма, нет той «народной стихии», черт «народной версификации»,³⁷ которые присущи кантам, опубликованным А. С. Орловым и А. В. Позднеевым, и которые придают им некое сходство с историческими песнями. Художественные приемы изображения (библейские параллели и символы) и в основном книжная лексика также отличают данные вирши от известных кантов, в языке которых, как отмечает А. С. Орлов, «слиты книжная и народная стихии»³⁸ (ср. в кантах эпитеты типа «черны враны», «чистые степи»). Определенный торжественный тон вирш поддерживается посредством некоторой архаизации, введения слов «се бо», «егда», «аки» и др. Довольно высокопарный слог нарушается лишь единичным выражением, идущим от разговорной народной

³⁴ Записки И. А. Желябужского..., стр. 87, 90; М. М. Богословский. Петр I, т. 1, стр. 335.

³⁵ Записки И. А. Желябужского..., стр. 89; М. М. Богословский. Петр I, т. 1, стр. 339.

³⁶ Вирши находятся в сборнике в окружении стихов и псалм духовного содержания, вирш (таковы «Двоестрочия на рождество Христово», «Стих, увещанный к детям» и др.), прозаической духовной литературы; тут же помещен титул императора Петра I, повесть о приобретении царского венца Владимиром Мономахом, выписки из библейских преданий, Физиолога, исторической литературы, троестрочная азбука.

³⁷ А. С. Орлов. Песня и повесть об Азове, стр. 278.

³⁸ Там же.

речи, искусно введенным автором и придающим колоритность его языку: «Царь Петр дал по уху турецкому салтану».

Таким образом, от известных стихов о взятии Азова в 1696 г. вирши, находящиеся в сборнике Географического общества, отличаются бóльшим совершенством стиха³⁹ и налетом книжности, позволяющим предполагать в их авторе воспитанника академической школы. Примечательно в этом отношении то, что вирши и бóльшая часть сборника (лл. 7—38 об.) переписаны южнорусской скорописью.

Царствие Росийское великодержавно
 Мужеством сынов твоих похвалятся славно.
 Се бо гордяя луны бусорманской роги
 Христианскому царю падоша под ноги
 Падоша мужественным воинством сотранны
 От росийскаго орла тяжце пораженны.
 Егда христианска веры добр ревнитель
 Царь Петр Алексеевич, славны победитель,
 Царствуя отческими храбръственными следы,
 На весь свет ныне достигил победы.
 Як верховны Петр мечем Малху задал рану,
 Так царь Петр дал по уху турецкому салтану,
 Аки ухо десное от главы егова^a
 Усече, когда добыл города Азова.
 Где мяхометянския чтяху алкораны,
 Тамо Христа бога чтят ныне христианы.
 Роги лунныя долу повергше безчестно,
 Вознесе рог^b христианск — знамение крестно.
 Не токмо же в Азове, токмо и на море
 Храбрость росийска царя показася вскоре,
 Егда грады турецкия, страхом убежденны,
 Поддавахуся царю, без меча плененны.
 От него же отвергши турков, як уметы,
 В славе божьей на церкви претворил мечеты.

³⁹ См.: История русской литературы, т. III, ч. 1, стр. 143

^a Так в ркп.

^b Так в ркп.